

Kreisblatt

FÜR DEN KREIS MINSK-MAZOWIECKI.

— OO —

Das Kreisblatt erscheint einmal wöchentlich an jedem Mittwoch.

Bezugspreis vierteljährlich 2 M.

Anzeigen für den Raum einer kleinen Zeile 30 Pf.



Gazeta Urzędowa

POWIATU MIŃSKIEGO MAZOWIECKIEGO.

— OO —

Gazeta urzędowa wychodzi raz tygodniowo we Środę.

Prenumerata wynosi 2 marki kwartalnie.

Ogłoszenia 30 fenigów za drobny wiersz.

1. Jahrgang.
1-y rocznik.

MINSK-MAZOWIECKI, 22. November 1916. Nr. 34. MIŃSK MAZOWIECKI, d. 22 Listopada 1916.

INHALTSANGABE.

- 273. Gnadenerlass.
- 274. Bek. betr. Beschlagnahme von Karbid.
- 275. Verordnung betr. Regelung des Schulwesens.
- 276. Kreisversammlung.
- 277. Bek. betr. die Geldunterstützung der Flüchtlinge.
- 278. Bek. betr. den Handel mit Rohtabak.

SPIS TREŚCI.

- 273. Amnestja.
- 274. Obw. o sekwestrze karbidu.
- 275. Rozporządzenie o organizacji szkolnictwa.
- 276. Posiedzenie członków sejmiku powiatowego.
- 277. Obw. dotyczące zapomogi pieniężnej dla uchodźców.
- 279. Obw. o handlu tytoniem surowym.

273.

Gnadenerlass.

Aus Anlass der heutigen Kundgebung der verbündeten Monarchen von Deutschland und Oesterreich-Ungarn will ich denjenigen Personen im Generalgouvernement Warschan, gegen welche durch Urteil der Zivilgerichte oder durch Straf- oder Zwangsverfügung der Polizeibehörden auf eine Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten allein oder in Verbindung mit Nebenstrafen oder auf Geldstrafe oder auf Verweis bis zum heutigen Tage rechtskräftig erkannt worden ist, den noch nicht verbüßten Teil der Freiheitsstrafe einschliesslich der erkannten Nebenstrafen oder den noch nicht gezahlten Betrag der Geldstrafe und die noch nicht gezahlten Kosten in Gnaden erlassen.

Ist auf Geldstrafe neben Freiheitsstrafe erkannt, so ist die Geldstrafe nur dann erlassen, wenn die Freiheitsstrafe unter diesen Erlass fällt.

Ich beauftrage den Verwaltungschef, für die Bekanntmachung und Ausführung dieses Erlasses Sorge zu tragen.

Warschau, den 5. November 1916.

Der Generalgouverneur.
von BESELER.

Amnestja.

Z okazji dzisiejszej proklamacji sprzymierzonych Monarchów Niemieckiego i Austro-Węgierskiego chcę tym osobom w obrębie General-Gubernatorstwa Warszawskiego, które do dnia dzisiejszego na mocy prawomocnych wyroków sądów cywilnych lub przymusowych albo karnych rozporządzeń policyjnych uległy karze pozbawienia wolności na czas do miesiący 6 jedynie, lub też łącznie z karami dodatkowymi, albo karze grzywny lub naganie, darować w drodze łaski nie odcierpianą jeszcze część kary pozbawienia wolności wraz z karami dodatkowymi lub też niezapłaconą jeszcze część grzywny i niezapłacone jeszcze koszty.

Gdy oprócz kary pozbawienia wolności wymierzona została kara grzywny, ta ostatnia będzie darowana tylko wtedy, jeśli niniejszy reskrypt rozciąga się na tę karę pozbawienia wolności.

Polecam Naczelnikowi Administracji ogłoszenie i wykonanie niniejszego reskryptu.

Warszawa, dnia 5 Listopada 1916 r.

General-Gubernator
v. BESELER.

Bekanntmachung

274.

Obwieszczenie

betr. Beschlagnahme von Karbid.

o sekwestrze Karbidu.

§ 1.

Sämtliches im Bereich des Generalgouvernements vorhandene sowie das künftig hergestellte und eingeführte Karbid in Mengen über 100 Kg. gleich dem Inhalt einer Trommel ist beschlagnahmt und meldepflichtig.

§ 2.

Wer Karbid in Mengen über 100 Kg. besitzt, ist verpflichtet, seinen Bestand bis spätestens 30. November dieses Jahres anzumelden und zwar:

im Stadtgebiet Warschau bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Bielanska 10, Reichsbankgebäude,

für das Verwaltungsgebiet des Polizei-präsidiums Lodz bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau Zweigstelle Lodz, Ziegelstrasse 18,

im übrigen Gebiet des Generalgouvernements bei den Kreischefs.

§ 3.

Es ist verboten ohne besondere Genehmigung:

- 1) Karbid herzustellen,
- 2) durch Kauf, Verkauf oder auf andere Weise über meldepflichtige Vorräte zu verfügen,
- 3) beschlagnahmte Mengen von ihrer Lagerstätte nach einer anderen zu bewegen.

Begründete schriftliche Anträge auf Herstellung, Freigabe, Ein-, Aus- und Durchfuhr sind an die Kriegsrohstoffstelle Warschau zu richten. Für Freigabe einerseits und für den Verkehr (Ein-, Aus- und Durchfuhr) andererseits werden getrennte Scheine ausgestellt.

Auch mit vorstehenden Einfuhrscheinen in das Gebiet des Generalgouvernements eingeführte Mengen sind beschlagnahmt, unterliegen der Meldepflicht und bedürfen zur Veräusserung besonderer Freigabe und Verkehrsscheine.

§ 4.

Folgende Preise werden unter Aufhebung aller bis heute geschlossenen Verkaufs- und Lieferungsverträge für den Handel mit Karbid im Generalgouvernement Warschau festgesetzt:

- 1) bei Bezug in vollen Waggonladungen vom Hersteller:
Mark 115.— per 100 Kilo netto incl. Verpackung franco Waggon sämtlicher Bahnstationen des Generalgouvernements.
- 2) bei Bezug in ganzen Trommeln vom Hersteller oder Händler:
Mark 130.— per 100 Kilo netto incl. Verpackung ab Lager des Verkäufers,
- 3) im Kleinverkauf in Mengen unter einer ganzen Trommel:
Mark 1,55 per Kilogramm ab Lager des Verkäufers, oder höchstens 64 Pf. per polnisches Pfund.

§ 1.

Cały zapas znajdujący się w obrębie General-Gubernatorstwa, jak również wyrabionego, lub sprowadzonego w przyszłości karbidu, w ilościach przewyższających 100 kg., t. j. zawartość jednego bębna podlega sekwestrowi oraz obowiązków meldowania.

§ 2.

Ktokolwiek posiada karbid w ilości, przewyższającej 100 kg., zobowiązany jest zgłosić swój zapas najpóźniej do d. 30 listopada r. b.:

w obrębie miasta Warszawy—w Wydziale Surowców Wojennych, Bielańska 10, Gmach Banku Państwa,

w obszarze, podlegającym zarządowi Łódzkiego Prezydium Policji—w Łódzkim Oddziale Warszawskiego Wydziału Surowców Wojennych, Łódź, Cegielniana 18,

w pozostałym obszarze General-Gubernatorstwa—u Naczelników Powiatu.

§ 3.

Wzbronionem jest bez specjalnego pozwolenia:

- 1) wyrabiać karbid,
- 2) rozporządzać przez kupno, sprzedaż lub w inny sposób, podlegającymi sekwestrowi zapasami,
- 3) przenosić zasekwestrowane ilości z jednego składu do innego.

Umotywowane piśmienne podania o pozwolenie na wyrób, zwolnienie od sekwestru, wwóz, wywóz, lub przewóz, należy skierować do Wydziału Surowców Wojennych w Warszawie. Świadczenia na zwolnienie od sekwestru będą wydawane na osobnych formularzach, niezależnie od świadectw na wwóz, wywóz i przewóz.

Sprowadzony do General-Gubernatorstwa na zasadzie powyżej wymienionych świadectw wwozowych karbid podlega również sekwestrowi oraz obowiązkowi zgłaszania i dla rozporządzenia nim przez kupno, sprzedaż i przewóz, należy zaopatrzyć się w specjalne świadectwa na zwolnienie od sekwestru i przewóz.

§ 4.

Wszelkie do obecnej chwili zawarte umowy, dotyczące sprzedaży i dostaw karbidu, zostają unieważnione i, dla handlu karbidem w obrębie General-Gubernatorstwa zostają ustanowione następujące ceny:

- 1) przy sprowadzaniu pełnymi ładunkami wagonowymi od wytwórcy:
Mrk. 115.— za 100 kg netto, łącznie z opakowaniem, franco wagon wszystkich stacji kolejowych w General-Gubernatorstwie,
- 2) przy sprowadzaniu w całych bębnach od wytwórcy lub kupca:
Mrk. 130.— za 100 kg netto, łącznie z opakowaniem, loco skład sprzedawcy,
- 3) przy sprzedaży detalicznej, w ilościach mniejszych od zawartości jednego bębna:
Mrk. 1,55 za kg, loco skład sprzedawcy, lub najwyżej 64 fenigi za funt polski.

§ 5.

Wer gegen die in dieser Verordnung erlassenen Bestimmungen verstößt, oder zum Verstoss auffordert oder anreizt, wird auf Antrag der Kriegsrohstoffstelle mit Gefängnisstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 10000 Mark allein oder in Verbindung miteinander bestraft. Die Kriegsrohstoffstelle ist ermächtigt die Waren ohne jede Entschädigung und ohne Gerichtsverfahren wegzunehmen.

§ 6.

Diese Bekanntmachung ist in allen Karbidverkaufsstellen deutlich sichtbar anzuhängen.

Warschau, den 10. November 1916.

Generalgouvernement.

§ 5.

Ktokolwiek wykracza przeciwko zawartym w niniejszem rozporządzeniu przepisom, lub do wykroczenia przeciwko nim przyczynia się, lub namawia, podlega, na przedstawienie Wydziału Surowców Wojennych, karze więziennej do lat 5-u, lub pieniężnej do 10000 marek, oddzielnie, lub łącznie. Wydział Surowców Wojennych uprawniony jest do odebrania towaru bez żadnego odszkodowania, lub postępowania sądowego.

§ 6.

Niniejsze obwieszczenie powinno być wywieszane w sposób widoczny we wszelkich miejscach sprzedaży karbidu.

Warszawa, d. 10 Listopada 1916 r.

General-Gubernatorstwo.

Verordnung

betr. Regelung des Schulwesens.

I.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1.

Die oberste Leitung und Aufsicht über das gesamte Unterrichts- und Erziehungswesen in Polen links der Weichsel steht der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel zu und wird durch die von ihr für diese Zwecke bestellten Organe (Schulaufsichtsbehörden) ausgeübt.

§ 2.

Gründung von Schulen, Anstellung und Entlassung von Lehrern und Lehrerinnen, sowie Bildung von örtlichen Schulbehörden, wie Ortsschulräten, Schuldeputation, Schulvorständen und Ernennung von einzelnen Mitgliedern derselben dürfen nur mit Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung oder der in dieser Verordnung weiter genannten Stellen erfolgen.

Die Einrichtung von Privatschulen jeder Art und besonderen Lehrkursen ist nur nach vorher eingeholter Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung zulässig.

Die Ferien werden durch die Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung bestimmt.

§ 3.

Sämtliche Volks- und Mittleren Schulen im Verwaltungsgebiete sind den Kindern aller Einwohner ohne Einschränkung und ohne Unterscheid des Glaubensbekenntnisses zugänglich.

Für die Volksschulen bleibt jedoch, wie bisher, tunlichst der Grundsatz der Konfessionalität massgebend.

Privat-Schulen dürfen nur mit Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung gegründet und fortgeführt werden. Die Genehmigung dieser Schulen erfolgt auf jederzeitigen Widerruf.

275.

Rozporządzenie

o organizacji szkolnictwa.

I.

Przepisy ogólne.

§ 1.

Administracja cywilna w Polsce po lewej stronie Wisły jest najwyższą władzą nadzorczą i kieruje wszelkimi sprawami szkolnymi i wychowawczymi w Polsce po lewej stronie Wisły przez ustanowione w tym celu władze (władze szkolne nadzorcze).

§ 2.

Zakładanie szkół, ustanawianie i usuwanie nauczycieli i nauczycielek, jakoteż tworzenie miejscowych władz szkolnych a mianowicie miejscowych radców szkolnych, deputacji szkolnych, zarządów szkolnych oraz mianowanie poszczególnych członków tychże odbywać się może tylko za zezwoleniem cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej lub władz wyszczególnionych w niniejszem rozporządzeniu.

Zakładanie szkół prywatnych wszelkiego rodzaju oraz specjalnych kursów naukowych dozwołem jest tylko za pozwoleniem cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej.

Wakacje ustanawia cesarsko-niemiecka administracja cywilna.

§ 3.

Wszystkie szkoły ludowe i średnie w obrębie administracji cywilnej dopuszczają winny dzieci wszystkich mieszkańców kraju bez żadnych ograniczeń i bez różnicy wyznania.

Dla szkół ludowych jednakże jak dotąd miarodajną jest zasada wyznaniowości o ile to będzie wykonalnem.

Zakładanie oraz dalsze prowadzenie szkół prywatnych jest dozwołem jedynie za pozwoleniem niemieckiej administracji cywilnej, które może być każdej chwili cofniętem.

Für Privatschulen sind die von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung zu genehmigenden Satzungen massgebend.

§ 4.

Die Schulen haben religiöse Gesinnung zu pflegen, die Jugend an Zucht und Ordnung zu gewöhnen, Gehorsam, Fleiss, Wahrhaftigkeit und lautere Gesinnung zu fördern und fruchtbare Keime zu sittlicher Charakterbildung und tüchtigem Streben zu entwickeln.

§ 5.

Die Besorgung und Leitung des Religionsunterrichts wird unter der Aufsicht der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung (§ 1) den Religionsgesellschaften (evangelischen, katholischen, jüdischen) überlassen. Wo diese nicht für Erteilung des Religionsunterrichts in ausreichender Weise Sorge tragen, wird Religionsunterricht durch die Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung angeordnet, damit eine gründliche religiöse Bildung der Jugend gewährleistet wird.

§ 6.

Im Schulunterrichte sämtlicher Schulen des Verwaltungsgebietes sowie bei sonstigen Veranstaltungen der Schule dürfen keine Kundgebungen geduldet, gefördert, veranlasst oder veranstaltet werden, welche mit den Zielen der deutschen Verwaltung im Widerspruche stehen.

II.

Besondere Bestimmungen.**A. Volksschulen.**

§ 7.

Die vorhandenen Volksschulen bleiben bestehen. Über Neugründung, Zusammenlegung und Schliessung von Schulen, sowie Abgrenzung ihrer örtlichen Zuständigkeit trifft der Kreischef (Polizeipräsident) unter Beachtung des § 3 Abs. 2 die erforderlichen Anordnungen.

§ 8.

Jede Volksschule erhält einen Schulvorstand, der aus fünf von dem Kreischef (Polizeipräsidenten) zu ernennenden Mitgliedern besteht.

Dem Schulvorstande liegt die Regelung aller äusseren Verhältnisse der Schule — insbesondere die Unterhaltung und Instandsetzung der Gebäude ob.

Die Beschlüsse des Schulvorstandes unterliegen der Genehmigung des Kreischefs (Polizeipräsidenten) und können von diesem, falls er es für erforderlich erachtet, in jeder Weise abgeändert werden.

§ 9.

Die Lasten der Schulen werden von den politischen Gemeinden getragen. Sind mehrere Gemeinden an einer Schule beteiligt, so sind die Lasten angemessen zu verteilen. Auch ist ihre teilweise Aufbringung durch Naturalleistung oder Schulgeld zulässig.

Über die Aufbringung der Abgaben zur Unterhaltung und Ausgestaltung der Volksschulen trifft der Kreischef (Polizeipräsident) die erforderlichen Anordnungen.

Soweit die Träger der Schullasten zur Aufbringung der Schulunterhaltungskosten leistungsunfähig sind, werden seitens der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung Beihilfen gewährt werden.

Statutey szkół prywatnych muszą być zatwierdzone przez cesarską administrację cywilną.

§ 4.

Szkoły winny pielegnować usposobienie religijne, przyzwyczajając młodzieź do karnośc, porzadzku, posluszeństwa, pilnośc, prawdomównośc i uczciwośc oraz rozwijać dziatwę pod wzgledem etycznym, starając się o wyrobienie silnego charakteru oraz energję czynu.

§ 5.

Władzom kościelnym wyznań (ewangelickiego, katolickiego i żydowskiego) pozostawia się naukę religji, wszelako pod nadzorem cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej. W razie gdyby władze kościelne wyznań nie starały się dostatecznie o naukę religji, natenczas ustanowi ją niemiecka administracja cywilna, aby zapewnić gruntowne kształcenie religijne młodzieży.

§ 6.

Podczas nauki szkolnej wszelkich szkół obwodu administracyjnego jakoteż przy wszelkich innych zebraniach dziatwy szkolnej nie wolno cierpieć, popierać, wywoływać lub urządzać jakichkolwiek demonstracji przeciw celom niemieckiej administracji.

II.

Przepisy specjalne**A. Szkoły ludowe.**

§ 7.

Istniejące szkoły ludowe pozostawia się bez zmian. Naczelnik powiatowy (względnie prezydent policji) decyduje w sprawach dotyczących tworzenia nowych szkół, zamykania lub łączenia takowych i oznaczenia obwodu szkolnego z uwzględnieniem § 3 ust. 2.

§ 8.

Każda szkoła otrzymuje zarząd szkolny, składający się z 5 członków, których mianuje naczelnik powiatu względnie prezydent policji.

Zarząd szkolny ma obowiązek ukształtowania wszelkich zewnętrznych stosunków szkoły — mianowicie starać się winien o dobry stan i utrzymanie budynków.

Uchwały zarządu szkolnego podlegają zatwierdzeniu naczelnika powiatu (prezydenta policyjnego), który ma prawo zmiany tych uchwał, jeżeli uznano tego potrzebę.

§ 9.

Ciężary szkolne ponoszą gminy polityczne. Jeżeli więcej gmin uczestniczy w jednej szkole, należy ciężary odpowiednio na nie rozłożyć. Dozwolonym jest pokrycie potrzeb szkolnych w naturaljach oraz przez pobór szkolnego.

Naczelnik powiatu (względnie prezes policji) ma prawo wydania rozporządzenia o podatku na utrzymanie i wyposażenie szkoły.

W razie niemożliwości pokrycia ciężarów szkolnych przez osoby zobowiązane do opłat, udzielać będzie administracja cywilna stosowne zapomogi.

§ 10.

Die Anstellung der Lehrer und Lehrerinnen erfolgt durch den Kreischef (Polizeipräsidenten), der auch die Besoldung der Lehrer (Lehrerinnen) zu Regeln hat.

Die Höhe des den Lehrpersonen zu zahlenden Gehaltes, das mit Genehmigung des Kreischefs teilweise aus Naturalleistungen bestehen kann, bestimmt der Kreischef (Polizeipräsident).

§ 11.

Ungeeignete Persönlichkeiten (§ 8 und 10) werden durch den Kreischef ihres Amtes enthoben.

§ 12.

Die Leitungen der privaten Volksschulen dürfen hinter denen der öffentlichen nicht zurückstehen.

Zu den privaten Volksschulen zählen auch die Fabriksschulen, sofern ihre Leistungen über das Ziel der Volksschulen nicht hinausgehen.

§ 13.

Die Unterrichtssprache ist in allen deutschen und jüdischen Schulen die deutsche, sonst die polnische.

Die russische Sprache kommt als Unterrichtssprache und als Unterrichtsgegenstand in allen öffentlichen und privaten Volksschulen in Wegfall.

Polnische Lehrer und Lehrerinnen haben Deutsch als Unterrichtsgegenstand auf der Mittel- und Oberstufe einzurichten, wenn sie der deutschen Sprache ausreichend mächtig sind. Die näheren Bestimmungen hierüber hat die Schulaufsichtsbehörde zu erlassen.

Lehr- und Schulbücher dürfen nur mit Genehmigung der Kaiserlich-Deutschen Zivilverwaltung eingeführt werden.

Der Gebrauch russischer Lehr- und Lernbücher ist verboten.

§ 14.

Die Amtssprache ist für die deutschen und jüdischen Lehrer die deutsche, für die polnischen Lehrer die polnische oder deutsche Sprache. Dementsprechend sind die Geschäftsbücher der Schule zu führen.

B. Mittlere Schulen.

§ 15.

Zur Fortführung und Einrichtung aller über das Ziel der Volksschulen hinausgehenden öffentlichen und privaten Schulanstalten, wie Gymnasien, Realschulen, Handels-, Gewerbe- und Fachschulen, gehobenen Knaben- und Mädchenschulen ist die Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung erforderlich.

§ 16.

Die Leiter und die Lehrkräfte der mittleren Lehranstalten werden vom Magistrat oder von den Vormundschaftsräten der Schulen gewählt. Die Wahlen bedürfen der Bestätigung durch die Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung.

§ 17.

Die Unterrichtssprache ist entweder deutsch oder polnisch. Dementsprechend sind auch die Geschäftsbücher der Schulen zu führen.

Die russische Unterrichtssprache wird für alle mittleren Schulanstalten verboten. Abweichungen

§ 10.

Nauczycieli i nauczycielki ustanawia naczelnik powiatu (prezydent policji) i decyduje w sprawie renumeracji nauczycieli i nauczycielek.

Wysokość pensji dla nauczycieli, która z przyzwoleniem naczelnika powiatu może się po części składać z naturaljów, ustanawia naczelnik powiatu (prezydent policji).

§ 11.

Naczelnik powiatu ma prawo usunąć z urzędu osobistości nieodpowiednie (§ 8 i 10).

§ 12.

Stan nauk szkoły prywatnej odpowiadać musi szkole publicznej.

Do prywatnych szkół ludowych zaliczają się także szkoły fabryczne, o ile ich działalność nie wychodzi poza zakres szkoły ludowej.

§ 13.

Językiem wykładowym jest we wszystkich szkołach niemieckich i żydowskich język niemiecki, poza tym polski.

Język rosyjski zostaje wykluczony z wszystkich szkół publicznych i prywatnych jako język wykładowy oraz jako przedmiot nauki.

Polscy nauczyciele i nauczycielki winni zaprowadzić naukę języka niemieckiego jako przedmiot nauki na średnim i wyższym stopniu, jeżeli władają dostatecznie językiem niemieckim. Bliższe przepisy co do tego wyda nadzorcza władza szkolna.

Książki naukowe i szkolne wolno zaprowadzać tylko po zatwierdzeniu ich przez cesarsko-niemiecką administrację cywilną.

Używanie rosyjskich książek do nauki szkolnej jest zakazanem.

§ 14.

Językiem urzędowym dla nauczycieli niemieckich i żydowskich jest język niemiecki, dla polskich zaś polski albo niemiecki. Stosownie do tego należy prowadzić urzędowe księgi szkolne.

B. Szkoły średnie.

§ 15.

Do dalszego prowadzenia i urządzenia wszystkich publicznych i prywatnych zakładów naukowych, wychodzących poza program szkół ludowych jak gimnazjów, szkół realnych, handlowych i zawodowych, wyższych szkół dla chłopców i dziewcząt, potrzebnem jest zatwierdzenie ze strony cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej.

§ 16.

Kierowników i siły nauczycieli średnich zakładów wybiera magistrat lub rady opiekuńcze odnośnych szkół. Wybory zatwierdza cesarsko-niemiecka administracja cywilna.

§ 17.

Językiem wykładowym jest język niemiecki albo polski. Stosownie do tego należy prowadzić urzędowe książki szkolne.

Język rosyjski przy nauce jest we wszystkich średnich zakładach naukowych zakazany. Wyjątki

dürfen besonderer Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung.

Russische Lehrbücher dürfen nur für den Unterricht in der russischen Sprache verwendet werden.

III.

Strafbestimmungen und Vorschriften über Ausführung und Inkrafttreten der Verordnung.

§ 18.

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung werden, sofern nach den allgemeinen Strafbestimmungen nicht höhere Stufen verwirkt sind, mit Geldstrafe bis zu 5000 M. oder mit Gefängnis bis zu 2 Jahren bestraft.

§ 19.

Die Ausführungsbestimmungen zu der vorstehenden Verordnung erlässt die Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel.

§ 20.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Veröffentlichung im Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel in Kraft.

Hauptquartier, den 24. August 1915.

Der Oberbefehlshaber Ost

von Hindenburg,
Generalfeldmarschall.

Nach § 1 des Erlasses des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 erstreckt sich vorstehende Verordnung, betreffend Regelung des Schulwesens, auf das gesamte Gebiet des Generalgouvernements.

Warschau, den 17. September 1915.

Der Verwaltungschef.
von KRIES.

2.

Allgemeine Bestimmungen über das Schulwesen in Polen.

I. Einrichtung der Volksschulen.

1) Solange die allgemeine Schulpflicht nicht eingeführt ist, können sämtliche Kinder von der Beendigung des sechsten Lebensjahres ab den öffentlichen oder privaten Schulen zugeführt werden. Die Anmeldung der Kinder hat vor Beginn des Schuljahres durch die Eltern oder durch deren Vertreter bei den Schulleitern zu erfolgen. Reichen die Plätze nicht aus, so sind die jüngeren Kinder vom Schulbesuche zunächst zurückzustellen. Bestehende Sonderrechte sind nach Möglichkeit zu berücksichtigen.

2) Jede Volksschule gliedert sich in Unter- Mittel- und Oberstufe.

Die Volksschulen sind entweder einklassig oder mehrklassig. Für jede Klasse ist tunlichst ein besonderer Lehrer zu bestellen.

wymagają osobnego pozwolenia ze strony cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej.

Książek rosyjskich wolno używać tylko dla nauki języka rosyjskiego.

III.

Przepisy karne i przejściowe.

§ 18.

Wykroczenia przeciw temu rozporządzeniu karze się, o ile nie należy zastosować kary wyższej na zasadzie ogólnego prawa karnego, grzywnami do 5000 marek albo więzieniem aż do 2 lat.

§ 19.

Przepisy wykonawcze do powyższego rozporządzenia wydaje cesarsko-niemiecka administracja cywilna dla Polski po lewej stronie Wisły.

§ 20.

Powyższe rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia tegoż w Dzienniku rozporządzeń cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej dla Polski.

Główna kwatera, d. 24 Sierpnia 1915 r.

Naczelný wódz na wschodzie

v. Hindenburg,
generał-feldmarszałek.

Stosownie do § 1 reskryptu Generał-Gubernatora z dnia 8 Września 1915 r. rozciąga się powyższe rozporządzenie, dotyczące uregulowania szkolnictwa na cały obszar Generał-Gubernatorstwa.

Warszawa, d. 17 Września 1915 r.

Naczelnik Administracji
v. KRIES.

2.

Ogólne postanowienia tyczące się szkolnictwa w Polsce.

I. Przepisy o urządzeniu szkół ludowych.

1) Aż do chwili zaprowadzenia ogólnego przymusu szkolnego można dopuszczać dzieci do szkół publicznych i prywatnych po ukończeniu 6 lat. Dzieci należy zameldować przed początkiem roku szkolnego przez rodziców lub ich zastępców w zarządzie szkoły. O ile okazał by się brak dostatecznej ilości miejsc, należało by wtedy usunąć przedewszystkiem dzieci najmłodsze. Istniejące prawa specjalne należy uwzględnić, o ile to będzie możliwe.

2) Szkoła ludowa dzieli się na stopień niższy, średni i wyższy.

Szkoły ludowe są albo jednoklasowe, albo mają więcej klas. Należy starać się o to, aby każda klasa miała osobnego nauczyciela.

3) In der einklassigen Volksschule werden die Kinder aller Jahrgänge in demselben Klassenraume durch einen Lehrer gleichzeitig unterrichtet.

In jeder einklassigen Schule muss eine scharfe und zweckmässige Abgrenzung der einzelnen Unterrichtsabteilungen durchgeführt werden.

Die Zahl der Kinder soll in der Regel nicht über 50 steigen.

In der einklassigen Volksschule erhalten die Kinder der Unterstufe wöchentlich 24, die der Mittel- und Oberstufe 30 Lehrstunden nach einem von der Schulaufsichtsbehörde genehmigten Stundenplan.

4) Wo die Anzahl der Kinder über 50 steigt, ist die Einrichtung einer weiteren Klasse in Aussicht zu nehmen.

Sind zwei Lehrer an einer Schule angestellt, so ist der Unterricht in zwei gesonderten Klassen zu erteilen. Der Unterklasse sind die Kinder der Unterstufe, der Oberklasse die Kinder der Mittel- und Oberstufe zuzuweisen.

In der Unterklasse werden wöchentlich 24 Stunden, in der Oberklasse 32 Stunden Unterricht erteilt.

5) Steigt die Zahl der Kinder über 100, so ist eine dreiklassige Schule anzustreben.

In diesem Falle bilden Unter- Mittel- und Oberstufe je eine Klasse. Die Unterklasse erhält 24, die Mittelklasse 28, die Oberklasse 32 wöchentliche Lehrstunden. Bei Mangel an Lehrkräften und Klassenräumen ist es vorläufig auch gestattet, dreiklassige Schulen mit zwei Lehrern einzurichten.

In diesem Falle erhält die Grundklasse 18, die Mittelklasse 20, die Oberklasse 24 wöchentliche Unterrichtsstunden.

6) Werden in einer Gemeinde der Schule so viel Kinder zugeführt, dass die Einrichtung von mehr als drei Klassen erforderlich ist, so werden nach Massgabe der Verhältnisse vier bis sechs aufsteigende Unterrichtsklassen gebildet. Sieben und achtklassige Volksschulen können vor Einführung der allgemeinen Schulpflicht nicht in Frage kommen.

In der sechsklassigen Schule werden jeder Stufe (Unter- Mittel- und Oberstufe) je zwei Klassen zugewiesen. In der vier- und fünfstufigen Schule bilden die Kinder des ersten Schuljahrs grundsätzlich die unterste Klasse. Die Vereinigung von zwei Jahrgängen in der Grundklasse vier- und fünfklassiger Schulen ist unzulässig. Nur Kinder, die im ersten Schuljahre nicht versetzungsreif werden, verbleiben ein weiteres Jahr in der Klasse.

7) In mittleren und grösseren Städten sind tunlichst Schulbezirke zu bilden, um für die Kinder den Schulweg nach Möglichkeit abzukürzen.

Bei mehrklassigen Schulen ist in den oberen Klassen eine Trennung der Geschlechter angängig. Auch ist es zulässig, gesonderte Knaben- und Mädchenschulen einzurichten. Bestehen in grösseren Orten gesonderte ein- und zweiklassige Schulen, so ist ihre Vereinigung zu mehrklassigen Schulen herbeizuführen, damit die Leistungen der Schule gesteigert werden können.

8) Die alleinigen Lehrer an einklassigen Schulen und die ersten Lehrer an zweiklassigen Schulen sind gleichzeitig Schulleiter ihrer Anstalten.

An drei- und mehrklassigen Schulen werden im Amte bewährte Lehrer als Schulleiter von der Schulaufsichtsbehörde angestellt.

3) W szkole jednoklasowej uczą się wszystkie dzieci w tym samym pokoju równocześnie pod kierunkiem jednego nauczyciela.

W szkole jednoklasowej musi być przeprowadzone ściśle i celowe rozgraniczenie poszczególnych oddziałów nauki.

Liczba dzieci nie powinna zasadniczo przekraczać liczby 50.

W szkole jednoklasowej otrzymują dzieci na stopniu najniższym tygodniowo lekcje trwające 24 godziny, na stopniu średnim i wyższym 30 godzin według planu przyjętego przez władzę nadzorczą w szkole.

4) Tam, gdzie liczba dzieci przekracza 50, należy starać się o utworzenie nowej klasy.

Jeżeli jest dwóch nauczycieli ustanowionych przy jednej szkole, natenczas należy udzielać nauki w dwóch odrębnych klasach.

Do klasy niższej przydzielić należy dzieci niższego stopnia, zaś do klasy wyższej dzieci średniego i wyższego stopnia. Lekcje w klasie niższej trwają tygodniowo 24 godziny, w klasie wyższej 32 godziny.

5) Jeżeli liczba dzieci przekracza liczbę 100, należy starać się o stworzenie szkoły 3-klasowej.

W tym przypadku tworzą dzieci stopnia niższego, średniego i wyższego po jednej klasie, klasa niższa otrzymuje 24 godziny, klasa średnia 28, klasa wyższa 32 godziny tygodniowo lekcji.

Ze względu na brak nauczycieli oraz lokali szkolnych pozwala się tymczasowo zakładać szkołę trzyklasową z dwoma nauczycielami.

W tym przypadku otrzymuje klasa najniższa 18, średnia 20, najwyższa 24 godziny lekcji tygodniowo.

6. Jeżeli w gminie okaże się potrzeba założenia więcej jak trzech klas ze względu na liczbę dzieci szkolnych, należy utworzyć, uwzględniając stosunki, 4—6 klas po sobie następujących.

Przed zaprowadzeniem ogólnego przymusu szkolnego niemożna zaprowadzać szkół ludowych 7-lub 8-klasowych.

W szkole 6-klasowej przeznaczać należy każdemu stopniu (niższemu—średniemu i wyższemu) po 2 klasy. W szkole 4- lub 5-klasowej należy umieszczać dzieci pierwszego roku szkolnego zasadniczo do najniższej klasy, połączenie dwóch roczników w niższej klasie jest niedozwolone. Te dzieci, które w pierwszym roku szkolnym nie otrzymały promocji, pozostają w tej samej klasie jeszcze jeden rok.

7) Aby dzieciom szkolnym o ile możności skrócić drogę do szkoły, poleca się tworzenie okręgów szkolnych w średnich i większych miastach.

W szkołach wieloklasowych zezwala się na rozłączenie dzieci szkolnych w oddziałach wyższych podług płci. Poleca się także urządzenie osobnych szkół dla chłopców i dziewcząt. Aby osiągnąć lepsze rezultaty, trzeba w większych miejscowościach wszystkie szkoły jedno- i dwu-klasowe złączyć w jedną wieloklasową.

8) Nauczyciele przy jednoklasowych szkołach i pierwsi nauczyciele przy szkołach dwuklasowych są z urzędu zarazem kierownikami tychże szkół.

W szkołach z 3 i więcej klasami wybiera i ustanawia władza szkolna nadzorczą jako kierownika szkoły najodpowiedniejszego z nauczycieli.

Über die Befugnis der Schulleiter wird eine besondere Dienstanweisung erlassen.

9) Es ist anzustreben, dass als Schulzimmer nur Räume benutzt werden, die gesundheitlich einwandfrei sind. Die Schulräume sollen hell und luftig sein, zweckmässige Einrichtung zur Lüfterneuerung besitzen, Schutz gegen die Witterungseinflüsse gewähren und ausreichend mit Fenstervorhängen versehen sein.

Painliche Sauberkeit muss in jeder Schulklasse herrschen. Zu diesem Zwecke ist tägliche Reinigung nach Schluss des Unterrichts erforderlich. Staubablagerungen dürfen nicht geduldet werden.

10) Zur Aufbewahrung der Kopfbedeckungen und der Überkleider der Schulkinder sind Riegel anzubringen, aus Gesundheitsrücksichten möglichst im Schulflur oder in einem sonst geeigneten Raume.

Im Schulzimmer müssen ein Lehrertisch (Kathedra) mit Verschluss, ein Schrank für die Aufbewahrung von Büchern und Heften, eine Wandtafel, eine Schultafel mit Gestell, sowie Kreide und Schwamm vorhanden sein.

Auf würdigen Schmuck der Wände des Schulzimmers mit wirkungsvollen Bildern ist fortgesetzt Bedacht zu nehmen.

11) Für den Unterrichtsbetrieb sind für jede Schule folgende Lehrmittel erforderlich:

- 1) je ein Exemplar von jedem in der Schule eingeführten Lehr- und Lernbuche,
- 2) eine Landkarte von Polen,
- 3) eine Landkarte von Europa,
- 4) eine Landkarte von Palästina,
- 5) ein Globus,
- 6) Abbildungen für den Unterricht in der Geschichte, Erdkunde und Naturkunde, die fortgesetzt vermehrt werden müssen,
- 7) eine Rechenmaschine,
- 8) Alphabete weit erkennbarer Buchstaben zum Gebrauch beim ersten Leseunterrichte,
- 9) eine Geige,
- 10) Lineal und Zirkel.

Eine weitere Ausgestaltung der Lehr- und Lernmittel ist nach Möglichkeit in allen Schulen anzustreben. Insbesondere ist darauf hinzuwirken, dass unter Mitwirkung der Kinder Sammlungen von Anschauungsmitteln beschafft werden.

12) Der Lehrer hat ein Schülerverzeichnis, einen Lehrbericht, eine Versäumnisliste und eine Schulchronik regelmässig zu führen. Daneben ist ein Schülerhauptbuch für jede Schule vom Schulleiter stets auf dem Laufenden zu erhalten. Ein Stundenplan, eine Lehrstoffverteilung und ein Lehrplan (Programm) müssen stets im Schulzimmer vorhanden sein.

Sämtliche Schulakten sind in deutschen und jüdischen Schulen in deutscher, sonst in polnischer Sprache zu führen.

13) Als unentbehrliche Lernmittel für die Hand der Schüler müssen gefordert werden: 1) Fibel und Lesebuch, 2) Rechenheft, 3) Liederheft, 4) die für den Religionsunterricht eingeführten Bücher, 5) Schiefertafel mit Schwamm, 6) Lineal und Zirkel, 7) ein Schönschreibeheft, 8) ein Heft für Aufsätze und Diktata, 9) ein Heft für freie Niederschriften, 10) ein Zeichenheft (Zeichenblock).

Bei günstigen Schulverhältnissen können auch Handatlas, Realienbuch und besondere Hefte für die einzelnen Lehrgegenstände geführt werden.

Warschau, den 17. September 1915.

Der Verwaltungschef.
von KRIES.

Dla kierowników szkół wyda władza o sprawowaniu urzędu osobne instrukcje.

9) Lokale szkolne muszą być jasne i przewiewne, oraz bez zarzutu pod względem zdrowotności, powinny mieć praktyczne urządzenia do odświeżania powietrza (wentylacja), posiadać wystarczającą ilość zasłon do okien i być zabezpieczone przeciw zmianom pogody.

W każdym pokoju szkolnym trzeba starannie dbać o wzorową czystość, dlatego po nauce konieczne jest codzienne czyszczenie. Kurz należy niezwłocznie zetrzeć.

10) Pokrycia głów i wierzchnię zarzutki dzieci szkolnych należy ze względu na zdrowie przechowywać o ile możliwości w sieni albo w innem stosownem miejscu.

W lokalu szkolnym musi być koniecznie stół (Katedra) dla nauczyciela z szufladą, na klucz, zamknięta szafa do książek i zeszytów, tablica ścienna, tablica z postumentem, kreda i gąbka.

Na stosowne upiększenieścian, należy mieć zawsze baczne oko,

11) W każdej szkole do nauczania koniecznie są potrzebne następujące przybory:

- 1) po 1 egzemplarzu w szkole zaprowadzonej książki,
- 2) mapa Polski,
- 3) mapa Europy,
- 4) mapa Palestyny,
- 5) globus,
- 6) obrazy, potrzebne do nauki historii powszechnej, geografji, historii naturalnej i fizyki, ilość których należy powiększać i uzupełniać,
- 7) przyrząd do liczenia (maszynka do rachunków),
- 8) duże wyraźne litery alfabetu (abecadło ruchome), używane przy nauce początkowego czytania,
- 9) skrzypce,
- 10) linia i cyrkiel.

Poleca się bardzo staranie się o dalsze uzupełnienie środków do nauki potrzebnych. Przede wszystkim należy zachęcać dzieci szkolne do tworzenia zbiorów, potrzebnych do nauki pogładowej.

12) Do obowiązku nauczyciela należy prowadzenie następujących ksiąg: Spis dzieci szkolnych, sprawozdanie z lekcji, książka kontrolująca uczęszczanie do szkoły, kronika i główny spis uczni. Nauczyciel powinien powyższe książki dokładnie i regularnie zapisywać. Plan godzin, rozkład i plan nauk także w każdej sali szkolnej znajdować się musi.

Akta szkolne w niemieckich i żydowskich szkołach należy zapisywać w języku niemieckim, w innych szkołach w języku polskim.

13) od dzieci szkolnych wymaga się posiadanie następujących niezbędnych środków do nauki: 1) elementarz i książkę do czytania, 2) podręcznik do arytmetyki, 3) śpiewnik, 4) podręcznik do religji, 5) tablica szyfrowa z gąbką, 6) linia i cyrkiel, 7) zeszyt do kaligrafji, 8) zeszyt do wypracowań i dyktanda, 9) zeszyt do samodzielnego streszczenia wykładów, 10) zeszyt do rysunków.

Przy pomyślnych stosunkach szkolnych, zezwala się dzieciom na posiadanie atlasu, osobnych książek do historii powszechnej, geografji, historii naturalnej i innych przedmiotów nauki.

Warszawa, d. 17 Września 1915 r.

Naczelnik Administracji
v. KRIES.

Verordnung

betr. Sprachliche Verhältnisse in den Volksschulen.

Einzigiger Paragraph.

Der § 13 der Verordnung betreffend Regelung des Schulwesens vom 24. August 1915 wird aufgehoben.

Die auf dem Gebiete der Unterrichtssprache und der Erteilung von Sprachunterricht in der Volksschule notwendigen Anordnungen trifft der Verwaltungschef.

Warschau, den 13. Oktober 1916.

Der Generalgouverneur

von BESELER.

Tgb. Nr. 646. 16. Sch.

Rozporządzenie

dotyczące spraw językowych w szkołach ludowych.

Jedyny paragraf.

Niniejszem znosi się § 13 rozporządzenia z dnia 24 sierpnia 1915 r. dotyczącego organizacji szkolnictwa.

Potrzebne zarządzenia w sprawie języka wykładowego i udzielania nauki języków w szkole ludowej, wydaje Szef Administracji.

Warszawa, d. 13 Października 1916 r.

General-Gubernator

von BESELER.

Bekanntmachung.

276.

An

die Herren Mitglieder der Kreisversammlung des Kreises Minsk-Mazowiecki.

Auf Grund des Art. IV. Abs. 4 der Kreisordnung für das Generalgouvernement Warschau und Ziff. 2 der Geschäftsordnung der Kreisversammlungen vom 12. 3. 16 werden die Mitglieder der Kreisversammlung zu einer Sitzung auf

Mittwoch den 29. November 1916, 11 Uhr vorm. im Kreishause in Minsk-Mazowiecki eingeladen.

Tagesordnung: Vorlage und Beratung des Haushaltetats für 1916.

Minsk-Mazowiecki, den 18. November 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 8503. 16.

Obwieszczenie.

Do

Panów Członków Sejmiku Powiatowego powiatu Mińskiego Mazowieckiego.

Na mocy art. IV ust. 4 Ustawy Powiatowej dla General-Gubernatorstwa Warszawskiego i par. 2 Ustawy o czynnościach sejmików z dnia 12. 3. 16. zaprasza się członków sejmiku na posiedzenie

w Środę, dnia 29 Listopada 1916 r. o godz. 11 rano w gmachu Urzędu Powiatowego w Mińsku Mazowieckim.

Porządek dzienny: przedłożenie i obrada budżetu na rok 1916

Mińsk Mazowiecki, d. 18 Listopada 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

Bekanntmachung

277.

betreffend die Geldunterstützung der Flüchtlinge, mitgeteilt vom Kreisamt am 16. 10. 1916 (Tgb. Nr. 6091. 16).

Die Verfügung des Verwaltungschefs über die Geldunterstützungen der Flüchtlinge hat nicht überall das nötige Verständnis gefunden.

Zur Erläuterung wird daher mitgeteilt:

1. Alle nicht arbeitsfähigen Flüchtlinge oder jene, die einwandfrei nachweisen, dass es ihnen nicht gelungen ist, Arbeit zu erhalten, erhalten für den Kopf und Tag in den Städten 40 Pf. und auf dem Lande 30 Pf. (Kinder sind wie Erwachsene zu berechnen.)
2. Familien, die mehr als 2 Kinder unter 14 Jahren haben, erhalten vom 3-ten Kinde ab eine weitere Unterstützung in den Städten für den Kopf und Tag von 20 Pf. und auf dem Lande von 10 Pf.

Obwieszczenie

dotyczące zapomogi pieniężnej dla uchodźców, podane do wiadomości przez Urząd Powiatowy d. 16. 10. 1916 r. (Tgb. № 6091. 16).

Rozporządzenie Szefa Administracji o zapomogdzie pieniężnej dla uchodźców nie wszędzie zostało dobrze zrozumiane.

Podaje się zatem następujące objaśnienia:

1. Wszyscy niezdolni do pracy uchodźcy, albo tacy, którzy mogą dowieść, że pracy nie udało im się otrzymać, otrzymają na głowę i dzień w miastach po 40 fen. a na wsi po 30 fen. (Dzieci należy tak liczyć, jak dorosłych).
2. Rodziny, mające więcej niż dwoje dzieci niżej 14 lat, otrzymają, począwszy od 3-go dziecka dodatkową zapomogę na głowę i dzień, w miastach po 20 fenygi a na wsi po 10 fenygów.

Beispiel: 5 Kinder von 16, 14, 12, 8, 5, Jahren. Es scheidet das älteste Kind von 16 Jahren aus, für das 3. Kind von 8 und das 4. Kind von 5 Jahren wird die Unterstützung gezahlt.

- 3 Die Unterstützungen sollen ab 1. Oktober gezahlt werden. Die Bürgermeister und Wojts sind am 16. Oktober aufgefordert worden, die Listen aufzustellen, sie sind aber derart säumig, dass bis heute noch nicht die Hälfte der Listen dem Kreisamte eingereicht wurde. Nach Prüfung der Listen werden die Geldbeträge ungesäumt von der Kreiskasse ausbezahlt.
- 4 Die Auszahlungen sind pünktlich durch die Bürgermeister und Wojts zu machen, die Haushaltungsvorstände haben für jede Familie den Empfang in der letzten Spalte der Liste zu bescheinigen.
5. Kleider, Wäsche und Holzschuhe in beschränktem Umfange werden durch die Hilfskomitees beschafft und nur an äusserst Bedürftige abgegeben.

Minsk-Mazowiecki, den 18. November 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 8467. 16.

Przykład: 5 dzieci w wieku 16, 14, 12, 8 i 5 lat. Najstarsze 16-nastoletnie dziecko odpada, za 3-cie dziecko 8-letnie i za 4-te dziecko 5-letnie wypłaca się dodatkowa zapomoga.

3. Zapomogi winny być od d. 1 Października wypłacane. Burmistrzów i Wójtów wezwano d. 16 Października do sporządzenia wykazów, są oni jednak tak opieszali, że do dnia dzisiejszego ani połowy wykazów Urząd Powiatowy nie otrzymał. Po sprawdzeniu wykazów kasa powiatowa natychmiast odpowiednio sumy wypłacać będzie.
4. Wypłaty winni Burmistrze i Wójci punktualnie wykonywać, głowy zaś rodzin winny odbiór pieniędzy dla każdej rodziny w ostatniej szpalcie pokwitować.
5. Ubranie, bielizna i obuwie drewniane zostaną w ograniczonej ilości przez komitety pomocy zakupione i będą rozdawane tylko najwięcej potrzebującym.

Mińsk Mazowiecki, d. 18 Listopada 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.

Bekanntmachung

betr. den Handel mit Rohtabak.

Alle Personen, die im Kreise Minsk-Mazowiecki mit Rohtabak handeln, haben ihren Betrieb bei dem Kreisamte (Steuerabteilung) innerhalb 8 Tagen anzu-melden. Diejenigen, welche den Handel mit Rohtabak beginnen wollen, müssen hiervon dem Kreisamte vorher Anzeige erstatten.

Ueber die erfolgte Anmeldung wird dem Händler eine Bescheinigung ausgestellt.

Die Händler sind verpflichtet, über ihren Bestand, sowie Zu- und Abgang an Rohtabak ein Buch zu führen. Aus dem Buch muss ersichtlich sein die Menge des bezogenen Tabaks, ferner der Name und Wohnort des Verkäufers, von dem der Rohtabak bezogen worden ist, sowie der Name und Wohnort desjenigen, an den der Rohtabak zur weiteren Verarbeitung verkauft worden ist.

Den von mir mit der Kontrolle beauftragten Beamten ist es gestattet, jederzeit die Verkaufs- und Lagerräume des Händlers zu revidieren und Bestandsaufnahmen vorzunehmen. Der Händler hat hierbei die nötige Hilfe zu leisten.

Wer dieser Aufforderung nicht nachkommt, ver-fällt in die gemäss § 139 d. neuen russ. Strafgesetzbuches vom 22. III. 1903 (Verordnungsblatt Nr. 6 lfd. Nr. 19) vorgesehenen Strafen.

Minsk-Mazowiecki, den 14. November 1916.

Der Kreischef.

Prinz LÖWENSTEIN.

Tgb. Nr. 490. St.

278.

Obwieszczenie

o handlu tytoniem surowym.

Wszystkie osoby, handlujące w powiecie Mińskim-Mazowieckim tytoniem surowym, winny swój interes w Urzędzie Powiatowym-wydział podatkowy-w prze-ciągu 8 dni zameldować. Życzący sobie teraz rozpo-cząć handel tytoniem surowym winni o tem Urząd Powiaty przedtem zawiadomić.

O zameldowaniu wystawi się kupcowi świadectwo.

Kupcy obowiązani są o zapasach oraz o przy-chodach i rozchodach tytoniu surowego prowadzić książkę. W księdze tej winna być uwidoczniona ilość sprowadzonego tytoniu, nazwisko i adres sprze-dawcy, od którego nabyto tytoń surowy, jak również nazwisko i adres tego, któremu tytoń surowy został, do dalszej przeróbki, sprzedany.

Upoważnionym przezemnie do kontroli urzędni-kom wolno jest w każdej chwili sklepy i składy kupca rewidować i sprawdzać ilości zapasów. Kupiec winien przytem potrzebnej udzielić pomocy.

Kto do niniejszego wazwania się nie zastosuje, podpada stosownie do § 139 nowego rossyjskiego Kodeksu Karnego z d. 22. III. 1903 r. (Dziennik rozporządzeń Nr. 6 Nr. bież. 19) pod przewidziane kary.

Mińsk Mazowiecki, d. 14 Listopada 1916 r.

Naczelnik Powiatu

Książę LOEWENSTEIN.